

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГУМАНИТАРНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**



УТВЕРЖДАЮ

Ректор МГГЭУ

В.Д. Байрамов

2018 г.

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

**Направления подготовки - 38.06.01 Экономика
39.06.01 Социологические науки
41.06.01 Политические науки и регионоведение
47.06.01 Философия, этика и религиоведение
40.06.01 Юриспруденция**


Москва 2018

Программу разработали:

кандидат филологических наук , доцент кафедры романо-германских языков МГГЭУ

27.08.18  Баймухаметова К.И.

Рецензент - кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романо-германских языков

29.08.18  Джабраилова В.С.

Программа разработана кафедрой романо-германских языков и одобрена на

заседании кафедры от « 28 » августа 201 8 г. протокол № 1

Заведующий кафедрой  Казиахмедова С.Х. 28.08. 2018 г.
подпись ФИО дата

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Учебно-методического совета МГГЭУ

Протокол № 01 от « 28 » сентября 201 8 г.

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку (немецкому) разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования по направлениям подготовки (уровень магистратуры). Тематика экзаменационного материала соответствует направлению подготовки, выбранной поступающим в аспирантуру.

Цель экзамена - определить уровень развития коммуникативной компетенции у поступающих. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Требования к уровню подготовки для сдачи вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык»

Поступающий в аспирантуру должен:

знать:

- базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности;

уметь:

- переводить оригинальный текст по специальности на русский язык с помощью иноязычно-русского словаря;
- кратко передать на иностранном языке основное содержание прочитанного текста (представить резюме по тексту);
- обсудить основные идеи текста на иностранном языке (ответить на вопросы по тексту);
- вести беседу на иностранном языке о себе, о своей учебе, трудовой деятельности, научных интересах, будущих научных исследованиях;

владеть:

- разными видами чтения на иностранном языке: с полным пониманием содержания, пониманием основного содержания, пониманием темы и предмета текста;
- лексико-грамматическим материалом, общенаучной лексикой в рамках требований программы по иностранным языкам для неязыковых специальностей в вузе.
- идиоматической речью, а также нейтральным стилем научного изложения;
- навыками разговорно-бытовой речи (владеть нормативным произношением и ритмом речи и применять их для повседневного общения);

1. Требования к поступающим:

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и

грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности будущих аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение.

Монологическая речь:

- владение речевым этикетом повседневного и делового общения;
- владение всеми видами монологического высказывания (информирование, пояснение, уточнение, и т.д.);
- проведение презентаций на иностранном языке;
- выступления на конференциях с докладами, тезисами докладов на иностранном языке.

Диалогическая речь:

- участие в диалоге/беседе, выражение определенных коммуникативных намерений (запрос дополнительной, уточняющей информации, выяснение мнения собеседника и т.д.);
- осуществление контактов в ситуациях повседневного, профессионального и научного общения (личные и деловые контакты по телефону, обмен информацией в ходе семинаров/дискуссий/диспутов, полемики на совещаниях, конференциях).

Чтение.

Владение всеми видами чтения оригинальной литературы по специальности различных функциональных стилей (статьи, рефераты, периодические издания, монографии), с целью:

- знакомства с публикациями по определенной проблеме;
- выяснения основных тенденций/направлений в зарубежных исследованиях;
- последующего использования полученной информации при написании рефератов, тезисов докладов, научных статей, ВКР.

Письмо.

Владение навыками и умениями письменной речи в пределах изученного языкового материала, в том числе:

- составление плана, тезисов, сообщений и докладов;
- реферирование и аннотирование прочитанной оригинальной литературы;
- перевод с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный;
- фиксирование необходимой информации при аудировании;
- написание частных и деловых писем, корреспонденции, резюме, писем-рекомендаций, служебных записок, оформление переписки с зарубежными коллегами.

Основные программные требования, предъявляемые к поступающим в аспирантуру по лингвистическому материалу.

Фонетика.

Устная и письменная формы речи. Литературное произношение.

Понятие орфоэпии. Фонетика изучаемого языка. Фонетическая база изучаемого языка. Слог как фонологическая единица. Функции слога в фонетической структуре слова, ударения и их функция в структуре высказывания. Интонация. Компоненты интонации. Функции интонации. Понятие типа и стиля произношения. Культура речи. Речевой этикет. Фонетика текста и дискурса.

Грамматика.

Имя существительное. Склонение существительных. Типы склонений.

Падежи.

Артикль. Употребление определенного и неопределенного артиклей.

Имя прилагательное. Образование и употребление степеней сравнения прилагательных.

Краткая форма прилагательных. Склонение прилагательных.

Имя числительное. Количественные и порядковые числительные.

Местоимение. Употребление и склонение личных местоимений, безличных местоимений.

Наречие. Степени сравнения наречий.

Предлоги. Употребление предлогов с двойным управлением; предлогов, требующих дательного падежа: nach, bei, mit, von, zu, aus, seit, außer, entgegen, gegenüber;

предлогов с родительным падежом während, wegen, statt, trotz, unweit;

предлогов с винительным падежом für, durch, ohne, um, gegen, bis;

с дательным и винительным падежами an, auf, über, hinter, neben, in, unter, vor, zwischen.

Глагол. Образование и употребление временных форм сильных и слабых глаголов в Präsens, Präteritum (Imperfekt), Perfekt, Futurum.

Употребление Präsens в значении настоящего и будущего времени.

Употребление Perfekt в беседе и кратком сообщении о происшедшем.

Употребление Präteritum (Imperfekt) в повествовании.

Инфинитив. Причастие. Модальные глаголы.

Наклонения. Passiv.

Простое предложение с глагольным и именным сказуемым. Простое глагольное сказуемое, простое сказуемое, выраженное глаголом с отделяемой приставкой в простых и сложных формах (Perfekt, FuturumI).

Утвердительные предложения, отрицательные предложения с nicht и kein.

Сложное предложение.

Составное именное сказуемое, выраженное связкой с именем существительным или прилагательным в краткой форме.

Предложения с прямым и обратным порядком слов. Побудительные и вопросительные предложения (с вопросительными словами и без них).

Употребление предложений с составным глагольным сказуемым, выраженным модальным глаголом с инфинитивом с zu.

Согласование времен.

Предложения с местоимениями man, es; с пассивной конструкцией в Praesens, Präteritum (Imperfekt)Passiv;

С конструкцией haben или sein+zu+infinitive;

С конструкцией модальный глагол+InfinitivPassiv.

Лексика.

Лексический запас соискателя должен составить не менее 3000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности.

2. Содержание вступительного экзамена:

2.1. Письменный перевод текста по специальности со словарем. Объем текста – 1800- 2 000 печ. знаков за 45 минут. Прочтение вслух выделенного в тексте абзаца (8-10 строк);

2.2. Просмотровое чтение оригинального текста общественно-политического характера из газет на иностранных языках (1000 печ. знаков) и передача основного содержания на немецком языке посредством реферирования. Время для подготовки 10 мин. Словарем пользоваться не разрешается.

2.3. Беседа на иностранном языке о научной работе поступающего в аспирантуру (биографические данные, образование, специальность, публикации).

3. Оценивание результатов вступительного испытания. Шкалирование результатов вступительного испытания

Критерии оценки. Письменный перевод.

При оценке выполнения заданий письменной части учитываются степень сформированности следующих компетенций:

1. Понимание содержательно-смысловой структуры текста на иностранном языке;
2. Владение терминологией на немецком языке и знание русских эквивалентов иноязычных терминов;
3. Умение логично, адекватно и грамотно изложить содержание текста на русском языке.

Тексты, предназначенные для письменного перевода обычно содержат не менее 4-5 грамматических трудностей (инфинитивные, герундиальные, причастные обороты, модальные глаголы и т.д.), а также характерные для научной речи фразеологические обороты. На экзамене проверяется не профессиональный переводческий навык, а точное понимание прочитанного, знание грамматики, лексики и научно-технической терминологии по специальности.

Возможные ошибки при письменном переводе:

- искажение смысла;
- ошибки в понимании значения грамматических форм и лексики, фразеологических оборотов;

- стилистические ошибки, неточности, не искажающие смысла, ошибки при передаче малоупотребительных слов.

Устное изложение общенаучного текста на иностранном языке. Беседа по научной тематике.

Оценка устной речевой деятельности соискателей во время собеседования на иностранном языке осуществляется с учетом ее соответствия следующим требованиям:

1. Соответствие высказывания коммуникативной задаче, ситуации общения;
2. Связность, полнота, спонтанность;
3. Правильность речи;
4. Использование оценочных фраз, средств речевого этикета и выражения собственного мнения;
5. Фонетическая корректность речи.

При беседе по тексту проверяется понимание прочитанного и умение изложить содержание текста, понимание устной речи, умение правильно реагировать на вопросы и собственно владение навыками устной речи. В беседе могут быть затронуты следующие вопросы: научная работа экзаменуемого, исследования, методы, методика и образование.

Критерии оценки:

Вступительное испытание по иностранному языку оценивается по 100-балльной шкале. Минимальное количество баллов вступительного испытания, проводимых в МГГЭУ самостоятельно, составляет 67 баллов.

67-100 баллов- удовлетворительные результаты вступительного испытания

0-66 баллов-неудовлетворительные результаты вступительного испытания

Параметры оценок, согласно требованиям кафедры романо-германских языков:

Количество баллов	Критерии оценивания
выполнение задания 1 –(0-40 баллов)	
0-22	<p>письменный перевод выполнен менее чем на 80% от объема, независимо от качества перевода экзамен прекращается;</p> <ul style="list-style-type: none"> - 50% текста передано неточно; - не преодолен барьер калькирования (буквализма); - не решены грамматические, лексические, стилистические задачи перевода; - незнание терминологии по специальности
23-28	<ul style="list-style-type: none"> - письменный перевод выполнен на 80-90%; - 30% текста передано неточно; -частично преодолен барьер калькирования (буквализма); - частично решены грамматические, лексические, стилистические задачи

	<p>перевода;</p> <ul style="list-style-type: none"> - слабое знание терминологии по специальности (не более 5 единиц).
29-34	<ul style="list-style-type: none"> - письменный перевод выполнен на 100%; - 90% текста и более передано точно, без искажения смысла; - полностью преодолен барьер калькирования (буквализма); - в основном решены грамматические, лексические, стилистические задачи перевода; - есть 2-3 ошибки в понимании значения грамматических форм и лексики, фразеологических оборотов; - продемонстрировано знание терминологии по специальности (до 10 единиц)
35-40	<ul style="list-style-type: none"> - письменный перевод выполнен на 100%; - дан адекватный перевод текста; - выполнена главная задача перевода – передача смысла текста; - полностью соблюдены грамматические, лексические, стилистические нормы перевода; - нет ошибок в понимании значения грамматических форм и лексики, фразеологических оборотов; - продемонстрировано хорошее знание терминологии по специальности (10 и более единиц).
выполнение задания 2- (0-34 баллов)	
0-22	<ul style="list-style-type: none"> - произошло полное непонимание текста; - произошло полное или грубое искажение смысла; - продемонстрировано полное неумение логически изложить содержание текста; - есть ошибки в понимании значения грамматических форм и лексики, фразеологических оборотов (более 7 ошибок);
23-26	<ul style="list-style-type: none"> - произошло неполное понимание текста; - произошло частичное или негрубое искажение смысла; - проявлено частичное неумение логически изложить содержание текста; - есть ошибки в понимании значения грамматических форм и лексики, фразеологических оборотов (не более 5 ошибок);
27-30	<ul style="list-style-type: none"> - произошло почти полное понимание текста, возможны некоторые неточности;

	<ul style="list-style-type: none"> - нет грубого искажения смысла; - умение вполне логически изложить содержание текста; - есть ошибки в понимании значения грамматических форм и лексики, фразеологических оборотов (не более 3 ошибок).
31-34	<ul style="list-style-type: none"> - произошло полное понимание текста; - нет искажения смысла; - умение логически изложить содержание текста; - нет ошибок в понимании значения грамматических форм и лексики, фразеологических оборотов;
выполнение задания 3- (0-26 баллов)	
0-22	<ul style="list-style-type: none"> - полное непонимание устной речи; - неправильная и замедленная реакция на вопросы; - плохое владение произносительными навыками устной речи, которое мешает пониманию (неправильное произношение некоторых звуков, ошибки в интонации); - незнание разговорных клише и их отсутствие в речи; - слабое владение следующими вопросами: научная работа экзаменуемого, исследования, методы, методика и образование, незнание профессиональной лексики.
23	<ul style="list-style-type: none"> - неполное понимание устной речи (возможны 3-4 ошибки в понимании устной речи); - не всегда правильная и быстрая реакция на вопросы; - владение произносительными навыками устной речи, которое может мешать пониманию (неправильное произношение некоторых звуков, ошибки в интонации); - слабое знание разговорных клише и не всегда правильное их употребление (количество клише 2-3); - хорошее владение следующими вопросами: научная работа экзаменуемого, исследования, методы, методика и образование, но недостаточное количество профессиональной лексики (менее 5 единиц)
24	<ul style="list-style-type: none"> - хорошее понимание устной речи (возможны 1-2 ошибки в понимании устной речи); - в основном, правильная и быстрая реакция на вопросы; - хорошее владение произносительными навыками устной речи, но

	<p>возможны некоторые фонетические ошибки, не мешающие пониманию (неправильное произношение некоторых звуков, ошибки в интонации);</p> <ul style="list-style-type: none"> - знание разговорных клише и правильное их употребление (но количество клише менее 5); - хорошее владение следующими вопросами: научная работа экзаменуемого, исследования, методы, методика и образование, но недостаточное количество профессиональной лексики (менее 10 единиц)
25-26	<ul style="list-style-type: none"> - полное понимание устной речи; - умение правильно и быстро реагировать на вопросы; - хорошее владение произносительными навыками устной речи (отсутствие фонетических ошибок); - хорошее знание разговорных клише и правильное их употребление (более 5 клише); - полное владение следующими вопросами: научная работа экзаменуемого, исследования, методы, методика и образование (достаточное количество профессиональной лексики (более 10 единиц).

4. Особенности проведения вступительных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

МГГЭУ обеспечивает проведение вступительных испытаний для поступающих из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и (или) инвалидов (далее вместе - поступающие с ограниченными возможностями здоровья) с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности).

В МГГЭУ созданы материально-технические условия, обеспечивающие возможность беспрепятственного доступа поступающих с ограниченными возможностями здоровья в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (в том числе наличие пандусов, подъемников, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов; при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже здания).

Вступительные испытания для поступающих с ограниченными возможностями здоровья проводятся в отдельной аудитории.

Число поступающих с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории не должно превышать:

- при сдаче вступительного испытания в письменной форме - 12 человек;
- при сдаче вступительного испытания в устной форме - 6 человек.

Допускается присутствие в аудитории во время сдачи вступительного испытания большего числа поступающих с ограниченными возможностями здоровья, а также проведение вступительных испытаний для поступающих с ограниченными возможностями

здоровья в одной аудитории совместно с иными поступающими, если это не создает трудностей для поступающих при сдаче вступительного испытания.

Допускается присутствие в аудитории во время сдачи вступительного испытания ассистента из числа работников организации или привлеченных лиц, оказывающего поступающим с ограниченными возможностями здоровья необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, общаться с преподавателями, проводящими вступительное испытание).

Продолжительность вступительного испытания для поступающих с ограниченными возможностями здоровья увеличивается по решению организации, но не более чем на 1,5 часа.

Поступающим с ограниченными возможностями здоровья предоставляется в доступной для них форме информация о порядке проведения вступительных испытаний.

Поступающие с ограниченными возможностями здоровья могут в процессе сдачи вступительного испытания пользоваться техническими средствами, необходимыми им в связи с их индивидуальными особенностями.

При проведении вступительных испытаний обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей поступающих с ограниченными возможностями здоровья:

1) для слабовидящих:

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- поступающим для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения вступительных испытаний оформляются увеличенным шрифтом;

2) для слабослышащих обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

3) для лиц с нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей:

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
- вступительные испытания, проводимые в письменной форме, проводятся в устной форме (дополнительные вступительные испытания творческой и (или) профессиональной направленности, вступительные испытания при приеме в магистратуру - по решению организации).

Указанные условия, предоставляются поступающим на основании заявления о приеме, содержащего сведения о необходимости создания соответствующих специальных мер.

С Правилами приема в федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение инклюзивного высшего образования «Московский государственный гуманитарно-экономический университет» можно ознакомиться на сайте университета.

5. Рекомендуемая литература:

1. Бубнова М.С., Брускова Н.В. Немецкий язык. Учебное пособие для развития коммуникативных компетенций. – М.: МГИМО-Университет, 2017. – 190с.
2. Катаева А.Т., Катаев С.Д. Немецкий язык: Пособие для поступающих в вузы гуманитарного профиля. - М.: РГГУ, 2013.
3. Константинова С.И. Немецкий язык: Тексты для чтения и понимания. - М: Аквариум, 2010.
4. Макарова Н.И. Устные темы по немецкому языку. - М: Март, 2013.
5. Попова Я.В., Штейнгарт Л.М. Практическая грамматика немецкого языка. Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2017. — 100 с.
6. Семьшев М.В., Голуб Л.Н. Немецкий язык для аспирантов. Трудности перевода, реферирования и аннотирования немецких научных текстов. Учебное пособие. — Брянск: Брянский ГАУ, 2018. — 66 с.
7. Фефилов А.И. Немецкий язык для аспирантов. Учебное пособие по переводу с немецкого языка на русский. — Ульяновск: УлГУ, 2017. — 156 с.
8. Ямшанова В.А. Грамматика немецкого языка в алгоритмах. Группа существительного. СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2016. — 43 с. — ISBN 978-5-7310-3621-4

Электронные источники информации

Словари, работающие в режиме on-line

1. www.multitran.ru.
2. www.multilex.ru
3. www.lingvo.ru
4. www.primavista.ru/dictionary/index.htm
5. www.yourdictionary.com
6. <http://en.wiktionary.org>
7. www.translate.ru

Энциклопедии, работающие в режиме on-line

1. <http://en.wikipedia.org>
2. <http://www.britannica.com>